

Family

Objective: By the end of the chapter, you will be able to:

- describe family members
- use the verb “to have” in simple sentences

Cultural Points

Family ties are very strong in Morocco. Children remain in touch or live with the family even if they get married (taking into consideration space available within the house). Men are not expected to help in the kitchen. Roles of men and women may differ in the city and in the country.

Family Members

Vocabulary

woman/wife	mra	مرا	in-law(s)	nsib / nsab	نسب / نساب
man/husband	rajl	راجل	step-son	rbib	ربيب
girl/daughter	bnt	بنت	step-daughter	rbiba	ربيبة
boy/son	wld	ولد	grandfather	jdd	جدّ
girls/daughters	bnat	بنات	grandmother	jdda	جدّة
boys/sons/ children	wlad	ولاد	uncle (paternal)	عم	عمّ
the parents	l-walidin	الوالدين	aunt (paternal)	emma	عمّة
			uncle (maternal)	xal	خال
the father	l'ab	أب	aunt (maternal)	xala	خالّة
the mother	l'om	أم	my nephew (brother's side)	wld xuya	ولد خويا
the brother	l'ax	أخ	my niece (brother's side)	bnt xuya	بنت خويا
the sister	l'oxt	أخت	my nephew (sister's side)	wld xti	ولد ختي
			my niece (sister's side)	bnt xti	بنت ختي
(my) brother	xu (ya)	خويا	my cousin (mas., paternal)	wld عم (t) i	ولد عمّي/عمّتي
brothers/ siblings	xut	خوت	my cousin (mas., maternal)	wld xal (t) i	ولد خالي/خالتي
(my) sister	xt (i)	ختي	my cousin (fem, paternal)	bnt عم (t) i	بنت عمّي/عمّتي
sisters	xwatat	خوات	my cousin (fem, maternal)	bnt xal (t) i	بنت خالي/خالتي

For “father, mother, brother, sister, aunt, and uncle,” the word is almost always used with a possessive pronoun. Thus, we say “my father” or “his mother” or “your brother,” but rarely ever use them alone. The words “brother, sister, aunt, and uncle” take the possessive pronoun endings you already learned (see page 9), but “father” and “mother” have a couple irregularities.

my father	bba	بَا	my mother	mmi	مِّي
your father	bbak	بَاك	your mother	mmk	مَّاك
his father	bbah	بَاه	his mother	mmu	مُو
her father	bbaha	بَاهَا	her mother	mha	مَهَا

Exercise: Add the possessive endings to the following:

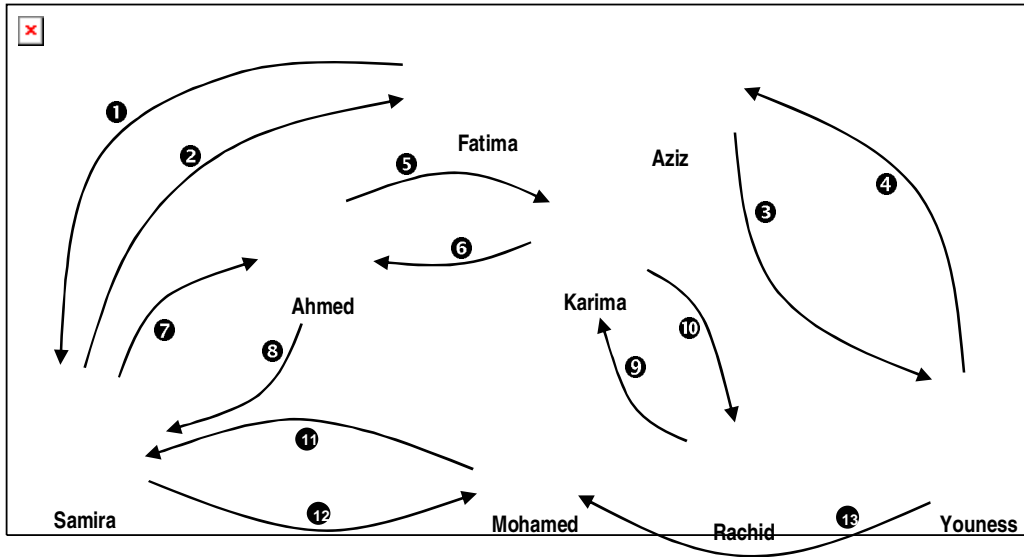
sister	xt	خت
brother	xu	خو
uncle	εmm	عَم
aunt	εmma	عَمَّة

Expressions

How is Mohamed related to you?	aš kay-jEEK Mohamed?	أش كَيْجِيك مَحْمَد؟
How is Amina related to you?	aš kat-jEEK Amina?	أش كَاتجِيك أَمِينَة؟
My mom doesn't work.	mmi ma-xddama-š.	مِّي مَا خَدَامَاش.
My mom and dad are divorced.	bba u mmi mṭllqin.	بَا وَ مِّي مَطْلَقِين.
I have two twin siblings.	εndi juj xut twam.	عندي جوج خوت توام.
How many siblings do you have?	šhal d l-xut εndk?	شحال د الخوت عندك؟
How many sisters do you have?	šhal mn oxt εndk?	شحال من أُخْت عندك؟
What's your father's name?	šnu smit bbak?	شنو سمية بَاك؟
How old is your brother?	šhal f εmr xuk?	شحال ف عمر خوك؟
I have a younger brother.	εndi xuya šqr mnni.	عندي خويا صغر مَنِّي.
My (male) cousin and I are the same age.	ana u wld εmmi qd qd.	أنا و ولد مَمِّي قد قد.
My older sister is a teacher.	xti lli kbr mnni ustada.	ختي اللي كبر مَنِّي أستاذة.
My younger brother goes to school.	xuya lli šqr mnni kay-qla.	خويا اللي صغر مَنِّي كَيَقْرَى.

Exercise: Describe the relationships between family members for each arrow.

ex: 1. Fatima _____ Samira.



Verb “to have”

The verb “to have” **عند** (عند) in the present tense:

I have	عندي	عندي
you have (sing.)	عندك	عندك
he has	عندو	عندو
she has	عندها	عندها
we have	عندنا	عندنا
you have (plur.)	عندكم	عندكم
they have	عندهم	عندهم

Moha and Fatima have two daughters and a son.

Moha u Fatima **عندهم** **juj bnat u wld.**

موحى و فاطمة **عندهم** جوج بنات و ولد.

We have a good teacher.

عندنا **ustad mzyan.**

عندنا **أستاذ مزيان.**

To negate the verb, use **ma ... š** (ما ... ش).

Do you have a house in Morocco?

weš **عندك** **dar f l-mğrib?**

واش **عندك** دار ف المغرب؟

No, I don't. I have a house in the U.S.

lla, ma-ɛndi-š. ɛndi ɖar f mirikan.

لا، ما عنديش. عندي دار ف مريكان.

Exercise: Put the verb “ɛnd” in the correct form.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. xti _____ 24 ɛam. | ختي _____ 24 عام. |
| 2. xuya _____ 2 wlad. | خويا _____ 2 ولاد. |
| 3. nna _____ wld u tlata d l-bnat. | حنا _____ ولد و ثلاثة د البنات. |
| 4. huma _____ famila kbira. | هُما _____ فاميل كبرىة. |
| 5. weš Mohamed _____ ɖomobil? | واش مُحَمَد _____ طوموبيل؟ |
| 6. lla, _____. | لا، _____. |

Exercise: Put sentences A thru I in the correct order for this letter from Karim to Tom.

ṣanbi Tom,

صاحبى طوم،

bɔitini n-hɖr lik ɛla l-famila dyali?

بغيتيني نهضر لىك على الفاميل دىالى؟

A. bba smitu Ali.

A. با سميتو على.

B. mmi ɛndha ɔir 52 ɛam.

B. ممي عندها غير 52 عام.

C. Hassan ɛndu 15 ɛam u Mohamed ɛndu 20 ɛam.

C. حَسَن عنده 15 عام و مُحَمَد عنده 20 عام.

D. (kay-sknu mɛana f ɖ-ɖar) welakin xti mzuwja.

D. (كيسكنو معنا ف الدار) ولكن ختي مزوجة.

E. rajlha smitu Moha. ɛndhum wand l-bnt smitha Nadia.

E. راجلها سميتو موحي. عندهم واحد البنت سميتها نادية.

F. ɛndoo 26 ɛam.

F. عنده 26 عام.

G. smitha Hakima

G. سميتها حكيمه.

H. ɛndi juj xut.

H. عندي جوج خوت.

I. ana deba xal!

I. أنا دبا خال!

hɖr liya ɛla l-famila dyalk nta nta.

هضر ليا على الفاميل دىالك حتى نت.

ṣanbk, Karim

صاحبك، كريم

Practice Text

smiti John. baba smitu Stephen u
 mama smitha Judy. ɛndi tlata d
 l-xut: juj bnat u wld. xuya smitu
 Brian. huwa xddam f wamd š-šarika.
 xti Kathy. mzuwja u ɛndha jooj
 drari: wld u bnt. l-wld mazal sɣir
 ɛndu tlt šhur. l-bnt ɛndha tmn snin
 u kat-mši l l-mdrasa. xti s-sɣira,
 Mary, mazal kat-qra f l-jami'a.

1. bat John, šnu smitu?
2. u mmu, šnu smitha?
3. šhal d l-xut ɛnd John?
4. škun s-sɣir f l-ɛa'ila d John?
5. weš bnt xt John xddama?

سميتي دجون. بابا سميتو ستيفن و ماما سميتها دجودي. عندي
 ثلاثة د الخوت: جوج بنات و ولد. خويا سميتو بريان. هو خدام
 ف واحد الشركة. ختي كاثي. مزوجة و عندها جوج دراري: ولد
 و بنت. الولد مازال صغير عندو تلت شهور. البنت عندها تمن
 سنين و كتمشي ل المدرسة. ختي الصغيرة، ماري، مازال كتنقى
 ف الجامعة.

1. بات دجون، شنو سميتو؟
2. و مو، شنو سميتها؟
3. شحال د الخوت عند دجون؟
4. شكون الصغير ف العائلة د دجون؟
5. واش بنت خت دجون خدامة؟